

The Song of Snail

One morning, a king found a snail on a stone fence.
When he was watching the snail waving its horns, he remembered that he had often sung 'The song of snail' in his childhood.



“Mr. Snail, put out your horns.....I forgot.”

He thought for a while, but he couldn't remember the song at all.

He said to his fellow,

“My Fellow, don't you know 'the song of snail'?”

The fellow answered, tilting his head.

“I don't know.”

‘A snail, a snail....’

The king said to himself, circling the garden.

As the king couldn't remember it, he at last got so angry that he tried to crush the snail.

At that time, the song occurred to him,

“A snail, wave your horns. A thief will come at dawn.”

At the same time, he remembered his gentle mother who often sang the song together with him.

The king put the snail gently on a green leaf instead of crushing it.

(2023.3.5. Kudo: Original by Niimi Nankichi)

かたつむりの歌

新美南吉

ある朝、王様は石の壁に一匹のかたつむりを見つけました。かたつむりが角を振っているのを見ていると、王様は子供の時分、何だかかたつむりの歌をよく歌ったことを思い出しました。



「でんでんむしむし、角出せ、だったかなあ」

と色々考えましたが、ちっともその歌を思い出せませんでした。

「お前たち、でんでんむしの歌知らないか」

と、おそばのものに聞いても、

「知りません」

と言って、首を傾げています。

王様は、

「でんでんむしむし」

と口の中で言いながら、庭をぐるっと回って来ました。

それでも思い出せないので、とうとう怒って、かたつむりを潰してしまおうとした時、ふと王様の心に、

「でんでんむしむし、角振れよ。夜明けに盗人がやって来る」

と言う歌が浮かびました。それと一緒にその歌を歌って下さった優しいお母さんのことも思い出しました。

そこで王様は、かたつむりを潰さないで、青い葉の上にそっとのせてやりました。